



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA

Briuselis, 2007 m. spalio 31 d. (12.11)
(OR. en)

14485/07

CULT 56
DEVGEN 209
ACP 207

PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Tarybai

Ankstesnio

dokumento Nr.: 14121/07 CULT 52 DEVGEN 201 + COR 1

Dalykas: Tarybos rezoliucijos dėl Europos kultūros darbotvarkės projektas
– Rezoliucijos priėmimas

Pirmiau nurodytą Tarybos rezoliucijos projektą apsvarsčius Kultūros reikalų komitetui, Nuolatinių atstovų komitetas, radęs tam tikrų neišspręstų klausimų sprendimus, patvirtino teksto galutinę redakciją. Kadangi šiuo metu yra pasiektas visapusiškas susitarimas dėl teksto, Tarybos prašoma priimti pridedamą rezoliucijos projektą.

Projektas
Tarybos rezoliucija
dėl Europos kultūros darbotvarkės

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

- 1) primindama Europos bendrijai pavestas užduotis, pirmiausia Sutarties 151 straipsnyje nustatytas užduotis,
- 2) remdamasi UNESCO konvencijos dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo nuostatomis,
- 3) atsižvelgdama į 2007 m. gegužės 10 d. Komisijos komunikatą dėl Europos kultūros globalizuotame pasaulyje darbotvarkės ¹,
- 4) primindama 2007 m. gegužės 24 d. išvadas dėl kultūros ir kūrybinio sektorių indėlio siekiant Lisabonos strategijos tikslų ²,
- 5) atsižvelgdama į patirtį, įgytą rengiant 2002–2004 m. ir 2005–2007 m. Tarybos darbo planus ir juos įgyvendinant ³,
- 6) atsižvelgdama į 2007 m. rugsėjo 26–27 d. Lisabonoje įvykusio pirmojo Europos kultūros forumo rezultatus,

¹ Dok. 9496/07 ir pridedamas darbo dokumentas, kuriame išvardyti Bendrijos veiksmai kultūros srityje (dok. 9496/07 ADD1).

² Dok. 9021/07

³ OL C 162, 2002 7 6 ir dok. 13839/04.

- 7) būdama įsitikinusi, kad kultūra ir jos specifiškumas, įskaitant daugiakalbystę, yra svarbiausi bendromis vertybėmis ir bendru paveldu grindžiamo Europos integracijos proceso, kurio metu pripažįstama, gerbiama ir skatinama kultūrų įvairovė bei suvienijantis kultūros vaidmuo, elementai,
- 8) pabrėždama, kad kultūra ir kūrybiškumas yra svarbūs asmeninio tobulėjimo, socialinės sanglaudos, ekonomikos augimo, darbo vietų kūrimo, inovacijų ir konkurencingumo skatinimo veiksniai,
- 9) pritardama nuomonei, kad kultūros vaidmuo turėtų būti labiau pripažintas naujame Lisabonos darbotvarkės etape, kuris prasidės 2008 m.,
- 10) laikydamosi nuomonės, kad kultūra, kaip viena iš tarptautinio bendradarbiavimo skatinimo priemonių, turėtų atlikti svarbų vaidmenį ES išorės santykiuose,
- 11) pabrėždama tvirtas kultūros bei vystymosi sąsajas ir palankiai vertindama aktyvesnį valstybių narių bei Europos bendrijos vaidmenį teikiant atitinkamą išorės pagalbą siekiant puoselėti dinamiško kultūros sektoriaus sukūrimą besivystančiose šalyse, ir atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą stiprinti lėšų sutelkimą ir šių lėšų įvairinimą siekiant vietos gyventojams sudaryti daugiau galimybių naudotis kultūros produkcija, o tų šalių kultūros prekėms – patekti į Europos rinkas,
- 12) pabrėždama, kaip svarbu intensyvinti kultūrų dialogą tarptautiniu lygiu, įskaitant dialogą su sudėtingą laikotarpį išgyvenančioms šalimis, ir į šį procesą įtraukti nevyriausybinis veikėjus siekiant skatinti žinių gilinimą ir supratimą.

EUROPOS KULTŪROS DARBOTVARKĖ

1. PALANKIAI VERTINA Komisijos pasiūlymą nustatyti Europos kultūros darbotvarkę, kuri bus svarbus žingsnis toliau plėtojant bendradarbiavimą kultūros srityje, derinant Europos veiksmus šioje srityje ir didinant šių veiksmų matomumą, tuo pat metu stiprinant kultūros suvienijantį vaidmenį;

Strateginiai tikslai

2. PATVIRTINA tris strateginius tikslus, išdėstytus Komisijos komunikate, siekdama nustatyti bendrą Europos kultūros darbotvarkę:
 - a. kultūrų įvairovės ir kultūrų dialogo skatinimas;
 - b. kultūros, kaip kūrybiškumo katalizatoriaus, propagavimas įgyvendinant Lisabonos strategiją dėl augimo, užimtumo, inovacijų ir konkurencingumo;
 - c. kultūros, kaip vieno iš esminių Sąjungos tarptautinių santykių elementų, propagavimas.

Konkretūs tikslai

3. SUSITARIA, kad šie trys strateginiai tikslai skirstomi į šiuos konkrečius tikslus:
 - A. SKATINANT KULTŪRŲ ĮVAIROVĘ IR KULTŪRŲ DIALOGĄ:
 - skatinamas menininkų ir kitų kultūros specialistų judumas;
 - remiamas kultūros paveldas, pirmiausia sudarant palankesnes sąlygas kolekcijų judumui ir skatinant skaitmeninimo procesą, siekiant visuomenei sudaryti daugiau galimybių naudotis įvairiomis kultūrų ir kalbų raiškos formomis;
 - skatinamas tvarus kultūrų dialogas, padedantis stiprinti europinę tapatybę, pilietiškumą ir socialinę sanglaudą, be kita ko, plėtojant piliečių tarpkultūrinę kompetenciją.

B. PROPAGUOJANT KULTŪRĄ, KAIP KŪRYBIŠKUMO KATALIZATORIŲ:

- skatinama geresnė kultūros ir švietimo sinergija, pirmiausia skatinant švietimą meno srityje ir aktyvų dalyvavimą kultūros veikloje, siekiant plėtoti kūrybiškumą ir diegti inovacijas;
- remiami mokymo pajėgumai vadybos, verslo ir verslumo srityse, kurie būtų konkrečiai pritaikyti kultūros ir kūrybinės veiklos sričių specialistams;
- skatinama kurti kultūros ir kūrybinės pramonės, įskaitant audiovizualinį sektorių, plėtojimui palankią aplinką, tokiu būdu kuo geriau išnaudojant jų potencialą, ypač MVĮ potencialą, visų pirma geriau pasinaudojant esamomis programomis bei iniciatyvomis ir skatinant kultūros sektoriaus bei kitų sektorių kūrybines partnerystes, be kita ko, įgyvendinant vietos ir regionų vystymosi procesą.

C. PROPAGUOJANT KULTŪRĄ, KAIP VIENĄ IŠ TARPTAUTINIŲ SANTYKIŲ ESMINIŲ ELEMENTŲ:

- stiprinamas kultūros vaidmuo ES tarptautiniuose santykiuose ir vystymosi politikoje;
- propaguojama UNESCO konvencija dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo bei prisidedama prie jos įgyvendinimo tarptautiniu lygiu;
- skatinamas ES valstybių narių ir trečiųjų šalių kultūrų dialogas bei pilietinių visuomenių sąveika;
- skatinamas tolesnis ES valstybių narių ir trečiųjų šalių kultūros įstaigų trečiosiose šalyse, įskaitant kultūros institutus, bendradarbiavimas, įskaitant bendradarbiavimą su partneriais šiose šalyse.

Subsidiarumas ir lankstumas

4. PABRĖŽIA, kad su šiais tikslais susiję veiksmai turėtų turėti tikros pridėtinės vertės Europos lygiu ir šie veiksmai turėtų būti vykdomi visapusiškai laikantis subsidiarumo principo, o šios bendros gairės ES lygiu valstybėms narėms nekliudo nustatyti savo nacionalinės politikos tikslus ir jų siekti;
5. PABRĖŽIA, kad šie tikslai turėtų būti laikomi lanksčiu pagrindu, kuris padėtų ateityje orientuoti veiksmus kultūros srityje.

DARBO METODAI

Dialogas su kultūros sektoriaus atstovais

6. SUTINKA, kad nuolatinis, daugiasluoksnis ir lankstus dialogas su suinteresuotais subjektais kultūros srityje konsultuojantis su sektoriaus atstovais visais lygiais (vietos, regionų, nacionaliniu ir Europos) yra ypač svarbus rengiant Europos kultūros darbotvarkę ir ją įgyvendinant;
7. PALANKIAI VERTINA Komisijos ketinimą nustatyti atstovaujančius sektoriaus partnerius ir išnagrinėti sektoriaus struktūrą siekiant nustatyti ryšių kanalus ir pradėti sistemingą dialogą su suinteresuotais subjektais;
8. SUTINKA, kad atsižvelgiant į 2007 m. rugsėjo 26–27 d. Lisabonoje įvykusio pirmojo Kultūros forumo teigiamus rezultatus, sąveika su pilietinėmis visuomenėmis ir jų tarpusavio sąveika nacionaliniu ir Europos lygiais yra vienas iš svarbiausių elementų nustatant suinteresuotų subjektų pozicijas, išdėstomas reguliariai teikiamose ataskaitose;

9. LAIKOSI NUOMONĖS, kad Komisijos pasiūlytas naujas požiūris į bendradarbiavimą kultūros srityje, pirmiausia taikant specialiai pritaikytą atvirąjį koordinavimo metodą ir atsižvelgiant į sektoriaus specifiką, suteiks lankstų ir teisinės galios neturintį pagrindą bendradarbiavimui konkrečiose srityse siekiant Europos kultūros darbotvarkės strateginių tikslų ir puoselėjant keitimąsi geriausia praktika;
10. NUSPRENDĖ, kad
- a) atvirojo koordinavimo metodas bus taikomas laikantis kultūros sektoriui pritaikyto lankstaus požiūrio, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją, įskaitant jų regionų bei vietos valdžios institucijų kompetenciją, ir laikantis subsidiarumo principo. Valstybių narių dalyvavimas atitinkamuose veiksmuose ir procedūrose bus savanoriškas;
 - b) įgyvendinant atvirojo koordinavimo metodą, laikantis EB sutartyje nustatyto proporcingumo principo ⁴, ypatingas dėmesys bus skiriamas poreikiui kuo labiau sumažinti įvairiems veikėjams tenkančią finansinę ir administracinę naštą;
 - c) Europos kultūros darbotvarkės tikslai bus įgyvendinti vykdant trimečius darbo planus, kurie apims ribotą prioritetinių sričių skaičių, kurias Taryba patvirtins kaip tinkamas pagal atvirąjį koordinavimo metodą atitinkamu laikotarpiu. Remdamasi šiomis prioritetinėmis sritimis, Komisija pasiūlys konkrečius veiksmus, skirtus darbo planams, kuriuos svarstys, pildys, atnaujins ir prireikus tvirtins Ministrų Taryba;

⁴ Sutarties 5 straipsnis, paaiškintas prie Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtame Protokole Nr. 30 dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo, pirmiausia jo 9 punkte.

- d) Taryba, bendradarbiaudama su Komisija, atliks svarbiausią vaidmenį užtikrinant prioritetinių veiksmų sričių tęstinumą bei tolesnę susijusią veiklą ir išlaikant proceso įgyvendinimo tempą;
 - e) pasikonsultavusi su Tarybos kompetentingu organu [Kultūros reikalų komitetu], Komisija parengs Tarybai teiktiną pažangos ataskaitą, grindžiamą, *inter alia*, pagal 10 dalies a ir b punktus valstybių narių savanoriškai pateikta informacija;
 - f) siekiant apskritai geriau informuoti apie bendradarbiavimą kultūros srityje Europos lygiu ir pagerinti šio bendradarbiavimo matomumą, kultūros veikėjai ir plačioji visuomenė bus informuojami apie darbo plano tikslus ir prioritetinius veiksmus;
11. SUTINKA, kad pagal 10 dalies c punktą 2008–2010 m. darbo plane daugiausia dėmesio bus skiriama prioritetinėms veiksmų sritims, išdėstytoms priede;
12. Taryba, bendradarbiaudama su Komisija, gali peržiūrėti atvirojo koordinavimo metodo taikymą kultūros srityje atsižvelgdama į padarytą pažangą ir 10 dalies e punkte paminėtą ataskaitą bei įvertinimą;
13. Europos Parlamentas, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas bei Regionų komitetas bus informuojami apie darbo planų įgyvendinimą;

Horizontalieji aspektai

14. RAGINA Komisiją toliau dirbti kultūros statistikos srityje rengiant sąvokų apibrėžtis ir metodikas, siekiant parengti palyginamus statistinius duomenis, kurie stiprintų įrodymais pagrįstą politikos formavimą ir veiksmus;
15. PALANKIAI VERTINA tai, kad Komisija įsteigė tarpžinybinę grupę, kuri padės geriau užtikrinti, kad Komisijos pagal kitas Sutarties nuostatas vykdomuose veiksmuose būtų atsižvelgta į kultūros aspektus, kaip nustatyta EB sutarties 151 straipsnio 4 dalyje;
16. REKOMENDUOJA stiprinti kultūros aspektų ir kitų Bendrijos politikos sričių sąveiką koordinuojant atitinkamų sudėčių Tarybos veiklą sprendžiant klausimus, kurie turi įtakos kultūrai, ir sukuriant veiksmingą bei darnų ataskaitų dėl kultūros aspektų reguliaraus teikimo ir tolesnės su šiais aspektais susijusios veiklos vykdymo mechanizmą pagal kitas Sutarties nuostatas;
17. PRAŠO Europos Vadovų Tarybos patvirtinti šias išvadas ir sudaryti pagrindą Europos kultūros darbotvarkei.

Prioritetinės veiksmų sritys 2008–2010 m. laikotarpiui

Atsižvelgiant į 10 dalies c punkto ir 11 dalies nuostatas, siekiant Europos kultūros darbotvarkės strateginių tikslų bus vykdomi šie prioritetiniai veiksmai:

- gerinamos menininkų ir kitų kultūros specialistų judumo sąlygos;
 - skatinamos galimybės naudotis kultūros produkcija, visų pirma propaguojant kultūros paveldą, daugiakalbystę, skaitmeninimo procesą, kultūrinį turimą, sinergiją su šveitimu, ypač su švietimu meno srityje, ir didesnę meno kolekcijų judumą;
 - rengiami kultūros sektoriaus duomenys, statistika ir metodika bei gerinamas jų palyginamumas;
 - kuo labiau išnaudojamas kultūros ir kūrybinės pramonės potencialas, visų pirma MVI potencialas;
 - propaguojama ir įgyvendinama UNESCO konvencija dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo.
-